

SLAVIA
časopis pro slovanskou filologii
vychází od roku 1922

vydává Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.

ročník 81, 2012, sešit 2

výkonná redakce

Václav Čermák (vedoucí redaktor), Marcel Černý,
Miroslav Olšovský (výkonný redaktor literární části), Karolína Skwarska,
Eva Šlaufová (výkonná redaktorka lingvistické části)

mezinárodní redakční kruh

Leszek Engelking, Stanisław Gajda, Hana Gladkova, Tomáš Glanc,
Dobromir Grigorov, Helmut Keipert, Renate Lachmann, Lubor Matejko,
Alexandr M. Moldovan, Johannes M. Reinhart, Dubravka Sesar

**Veškerou korespondenci, rukopisy příspěvků, korektury
i recenzní výtisky zasílejte na adresu redakce**

SLAVIA
Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
tel. 224 800 251 fax 222 320 806
e-mail: slavia@slu.cas.cz

Výrobu a distribuci pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.,
zajišťuje nakladatelství



Distribuce v České republice:
EUROSLAVICA – distribuce publikací, včetně povinných výtisků
Sportovní 106, 257 21 Poříčí nad Sázavou, euroslavica@volny.cz

Distribuce v zahraničí:
Kubon & Sagner, Hess-Strasse 39/41, München
D-80798, BRD

ISSN 0037-6736
Evidenční číslo MK ČR E 887

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2012

OBSAH

ČLÁNKY

- Helmut Keipert: Das „Vocabulare“ des Noël de Berlaimont und die Leipziger „Introductio ad linguam Czechicam“ von 1602 und 1611 137-166
- Irina Kuzidova-Karadzchinova: Observations on the Old Bulgarian Translation of the *Vita Sancti Hilarionis* by Jerome the Blessed 167-178

MATERIÁLY A DISKUSE

- Emilie Bláhová: Staroslověnské ekvivalenty řeckého *ǫv* 179-189
- Václav Konzal: Latinský ablativ absolutní v staroslověnském překladu (Responze latinské syntaxe v česko církevněslovanských památkách III.) 190-204
- Sergey A. Ivanov: A New Piece of Sázava Book Culture? 205-215
- Татяна Илиева: Текстологични варианти при терминологичната лексика в ръкописната традиция на Йоан-Екзархovia превод на *De fide orthodoxa* ... 216-224

KRITIKY A REFERÁTY

- Bibliotheca Hagiographica Balcano-Slavica* a další nové katalogy starých slovanských rukopisů (E. Bláhová) 225-234
- Plánování jazyků a plánování v jazyce (I. Bogoczová) 234-239
- Milena Hebal-Jeziarska*: Wariantywność końcówek fleksyjnych rzeczowników męskich żywotnych w języku czeskim. (R. Novotná) 239-245
- Tanja Anstatt – Boris Norman [edd.]*: Die slavischen Sprachen im Licht der kognitiven Linguistik. / Славянские языки в когнитивном аспекте. (L. Saicová Římalová) 245-250
- Milan Harvalík – Eva Minářová – Jana Marie Tušková [edd.]*: Teoretické a komunikační aspekty proprií. Prof. Rudolfa Šrámkovi k životnímu jubileu. (M. Boháčová) 250-259

ZPRÁVY

- Řecko-staroslověnský index – Index verborum graeco-palaeoslovenicus* (P. Stankovska) 260-263
- Pavel Šima*: Hanigovské evanjelium. (M. Chromá) 263-264

NEKROLOGY

- Ol'ga Aleksandrovna Knjazevsckaja (E. Bláhová) 265-267
- Zoe Hauptová (E. Bláhová) 267-275
- Seznam autorů 276

STUDIES

- Helmut Keipert: The “Vocabulare” by Noël de Berlaimont
and the “Introductio ad linguam Czechicam” (Leipzig 1602 and 1611) 137-166
- Irina Kuzidova-Karadzhi nova: Observations on the Old Bulgarian
Translation of the *Vita Sancti Hilarionis* by Jerome the Blessed 167-178

MATERIALS AND DISCUSSIONS

- Emilie Bláhová: Old Church Slavonic Equivalents of Greek ἄν 179-189
- Václav Konzal: Latin Ablativus Absolutus
in the Czech Church Slavonic Translation 190-202
- Sergey A. Ivanov: A New Piece of Sázava Book Culture? 205-215
- Tatyana Ilieva: Textological Versions of Terminological Lexis
in Hand-writing Tradition of Joan Exarch’s Translation
of *De fide orthodoxa* 216-224

REVIEWS, REPORTS and OBITUARIES

see Contents in Czech